

# Editorial 01/2006



Liebe Leserinnen  
und Leser

Silvester ist schon wieder lange vorbei und der Alltag hat Einzug gehalten. Wenn Sie diese Zeilen lesen, werden vielleicht schon die ersten Tulpen und Nelken blühen und der Frühling kündigt sich an und mit ihm auch Veränderungen in diesem Jahr.

In dieser Ausgabe möchte ich in eigener Sache an Sie heran treten. Wie Sie wissen bin ich seit 1999 verantwortlich für die Redaktion unserer Fachzeitschrift Forum. Wir konnten in diesen Jahren Vieles erreichen und Ihre positiven Rückmeldungen zeigen, dass wir den Fokus unserer Leser treffen.

Das Forum konnte von damals 250 Exemplaren mit 2 Ausgaben pro Jahr rasch eine Auflagenerhöhung auf 1000 Exemplare verzeichnen bei 4 Ausgaben pro Jahr. Ein weiterer wichtiger Meilenstein war die komplett Übersetzung auf Französisch. Damit konnten wir auch unsere Kollegen in der Französischsprachigen Schweiz, aber auch im Ausland erreichen und verzeichneten erneut eine Auflagensteigerung von 500 Exemplaren.

**Die Musik drückt das aus, was nicht gesagt werden kann und worüber zu schweigen unmöglich ist.**

*Quelle unbekannt*

Und wir haben noch die Schrift.

Das ist es, was ich in Zukunft mehr haben möchte, mehr Zeit um Musik zu hören und Bücher zu lesen.

Deshalb werde ich dieses Jahr die Verantwortung für die Redaktion des Forum abgeben. Da es ein absolutes Anliegen der SGSV ist, Ihnen unsere Fachzeitschrift in gewohnt guter Qualität bereit zustellen, haben wir uns natürlich um meine Nachfolge schon sehr intensiv beraten. Diese wird Ihnen in einer der nächsten Ausgaben vorgestellt werden.

Was werde ich machen? Natürlich nicht nur Musik hören und Bücher lesen, ich werde auch weiterhin in unserer Fachgesellschaft tätig sein, viele Herausforderungen erwarten uns auch in 2006. Wie Sie im Inneren des Forums lesen können müssen Normen- und Gesetzesänderungen in die Praxis umgesetzt werden und die Zertifizierung einer ZSV bedeutet einen kontinuierlichen Verbesserungsweg einzuschlagen.

Sie sehen, die Aufgaben gehen nicht aus und ich freue mich auf neue Herausforderungen.

Ich hoffe wir sehen uns alle an den 2. Fachtagen der Sterilgutversorgung vom 07. und 08. Juni 2006 in Freiburg. ■

*Ihre Cornelia Hugo*

## Inhaltsverzeichnis

- 4 **SGSV-Seminar  
7. Dezember 2005**
- 8 **ISO 13485:2003 für die ZSVA  
des HUG (Universitätsspital  
Genf)**
- 10 **Normen News im Jahr 2005**
- 12 **Bedeutung der Reinigungs-  
effizienz in Reinigungs- und  
Desinfektionsgeräten**
- 16 **Erfolgsfaktor Teamarbeit im OP  
= Kommunikation +  
Koordination + Kooperation**
- 24 **Bericht vom 10. nationalen  
Sterilisationskongress  
in Pesaro, Italien**
- 26 **ISO 9001 und ISO 13485:  
Zertifizierung der ZSVA des  
«Ensemble hospitalier  
de la Côte, Morges»**
- 28 **ISO 11140-1:2005**
- 30 **Agenda/Impressum**